

LA RELEVANCIA CONTEMPORÁNEA DE LA LITERATURA DE TRADICIÓN ORAL EN UN MUNDO DIGITAL.

Linero Richard
richarddejesuslinero bravo@gmail.com
Universidad Pedagógica Experimental Libertador

Sinopsis Educativa
Revista Venezolana
de Investigación

Año 23, N° 1

Julio 2023

pp 593 - 603

Recibido: Abril 2023

Aprobado: Junio 2023

RESUMEN

La investigación se enfoca en la relevancia contemporánea de la literatura de tradición oral en un entorno digital. El objetivo principal es analizar cómo esta expresión cultural se adapta, resiste o cambia en la era digital, y examinar el impacto de la tecnología en su preservación y transmisión. Los autores clave de las teorías que apoyan esta investigación incluyen a Calderón (2022), Álvarez (2012), Ballón, Toro Henao (2022), Moreno-López (2020), entre otros. La metodología empleada se basa en una revisión exhaustiva de la literatura existente sobre la literatura de tradición oral y su relevancia en el entorno digital. La revisión se organiza en secciones que abordan la definición y características de la literatura de tradición oral, su impacto en el entorno digital, enfoques educativos y estrategias de integración. Los resultados muestran que la literatura de tradición oral, transmitida verbalmente a través de generaciones, es esencial para preservar la historia y la cultura de una sociedad. Características como la transmisión oral, el anonimato y la adaptación en el tiempo reflejan su importancia. La integración educativa y el uso de tecnologías emergentes se destacan como estrategias para su preservación. Sin embargo, se identifican lagunas en la investigación, especialmente en la implementación práctica de la enseñanza de la tradición oral en entornos educativos. Se propone la necesidad de incorporar la tradición oral en el currículo educativo, la formación docente desde la diversidad cultural y el enfoque intercultural en la educación. La transformación digital de la literatura oral muestra un cambio significativo en la preservación, difusión y creatividad en la era moderna. La digitalización permite grabaciones de audio y video, accesibilidad a través de plataformas digitales y adaptaciones creativas en diferentes medios. En resumen, la literatura de tradición oral es crucial para preservar la identidad cultural, y su adaptación digital ofrece nuevas oportunidades para su conservación y difusión. A pesar de ello, se requiere una mayor investigación para comprender mejor su integración en entornos educativos y cómo la transformación digital puede preservar su esencia mientras se la adapta a las audiencias contemporáneas.

Palabras clave:
literatura oral,
tradición, orali-
dad, preservación
cultural, educación,
tecnología, identidad
cultural.

THE CONTEMPORARY RELEVANCE OF ORAL TRADITION LITERATURE IN A DIGITAL WORLD.

ABSTRACT

The research focuses on the contemporary relevance of oral tradition literature in a digital environment. The main objective is to analyze how this cultural expression adapts, resists, or changes in the digital era, and examine the impact of technology on its preservation and transmission. Key authors supporting this research include Calderón (2022), Álvarez (2012), Ballón, Toro Henao (2022), Moreno-López (2020), among others. The methodology employed is based on an exhaustive review of existing literature on oral tradition literature and its relevance in the digital environment. The review is organized into sections addressing the definition and characteristics of oral tradition literature, its impact in the digital environment,

Key words:
oral literature, tradi-
tion, orality, cultural
preservation, edu-
cation, technology,
cultural identity.

educational approaches, and integration strategies. The results show that oral tradition literature, verbally transmitted across generations, is essential for preserving the history and culture of a society. Features such as oral transmission, anonymity, and adaptation over time reflect its importance. Educational integration and the use of emerging technologies stand out as strategies for its preservation. However, gaps in research are identified, especially in the practical implementation of teaching oral tradition in educational settings. The need to incorporate oral tradition into the educational curriculum, teacher training from a cultural diversity perspective, and an intercultural approach to education is proposed. The digital transformation of oral literature shows a significant change in preservation, dissemination, and creativity in the modern era. Digitization allows audio and video recordings, accessibility through digital platforms, and creative adaptations in different media. In summary, oral tradition literature is crucial for preserving cultural identity, and its digital adaptation offers new opportunities for its conservation and dissemination. Nevertheless, further research is required to better understand its integration into educational settings and how digital transformation can preserve its essence while adapting it to contemporary audiences.

LA PERTINENCE CONTEMPORAINE DE LA LITTÉRATURE DE TRADITION ORALE DANS UN MONDE NUMÉRIQUE.

RÉSUMÉ

La recherche porte sur la pertinence contemporaine de la littérature de tradition orale dans un environnement numérique. L'objectif principal est d'analyser comment cette expression culturelle s'adapte, résiste ou change à l'ère numérique et d'examiner l'impact de la technologie sur sa préservation et sa transmission. Les principaux auteurs soutenant cette recherche comprennent Calderón (2022), Álvarez (2012), Ballón, Toro Henao (2022), Moreno-López (2020), entre autres. La méthodologie employée repose sur une revue exhaustive de la littérature existante sur la littérature de tradition orale et sa pertinence dans l'environnement numérique. La revue est organisée en sections abordant la définition et les caractéristiques de la littérature de tradition orale, son impact dans l'environnement numérique, les approches éducatives et les stratégies d'intégration. Les résultats montrent que la littérature de tradition orale, transmise verbalement de génération en génération, est essentielle pour préserver l'histoire et la culture d'une société. Des caractéristiques telles que la transmission orale, l'anonymat et l'adaptation dans le temps reflètent son importance. L'intégration éducative et l'utilisation des technologies émergentes se distinguent comme des stratégies pour sa préservation. Cependant, des lacunes dans la recherche sont identifiées, notamment dans la mise en œuvre pratique de l'enseignement de la tradition orale dans les milieux éducatifs. Il est proposé d'incorporer la tradition orale dans le programme éducatif, la formation des enseignants dans une perspective de diversité culturelle et une approche interculturelle de l'éducation. La transformation numérique de la littérature orale montre un changement significatif dans la préservation, la diffusion et la créativité à l'ère moderne. La numérisation permet des enregistrements audio et vidéo, l'accessibilité via des plateformes numériques et des adaptations créatives dans différents médias. En résumé, la littérature de tradition orale est cruciale pour préserver l'identité culturelle, et son adaptation numérique offre de nouvelles opportunités pour sa conservation et sa diffusion. Néanmoins, des recherches supplémentaires sont nécessaires pour mieux comprendre son intégration dans les milieux éducatifs et comment la transformation numérique peut préserver son essence tout en l'adaptant aux publics contemporains.

Mot clefs:

littérature orale, tradition, oralité, préservation culturelle, éducation, technologie, identité culturelle.

I. INTRODUCCIÓN

En el ámbito académico, la literatura

de tradición oral ha sido objeto de análisis y reflexión por su relevancia cultural. En la obra de Calderón (2022), se destaca la importancia de la transmisión oral como elemento

fundamental para la preservación de historias, mitos y valores en diferentes culturas a lo largo del tiempo. Esta visión enfatiza el valor histórico y la continuidad de la tradición oral como vehículo de transmisión cultural.

Por otro lado, Álvarez (2012) aborda este tipo de literatura desde una perspectiva más colectiva y social, resaltando su carácter como un fenómeno compartido por comunidades que fortalece sus lazos y valores.

El objetivo de esta investigación es analizar la adaptación de la literatura de tradición oral al mundo digital, considerando cómo ha impactado en su preservación y evolución en el contexto contemporáneo.

Para ello, se empleará una metodología que incluye una revisión exhaustiva de bases académicas y un análisis crítico de teorías y enfoques existentes sobre la literatura de tradición oral.

Los resultados de este estudio buscan definir con precisión qué comprende la tradición oral, explorar los diferentes enfoques de estudio que incluyen lo lingüístico, sociocultural y literario, y examinar las estrategias contemporáneas de preservación que van desde la educación hasta la documentación y el uso de tecnología.

Las conclusiones destacan la importancia cultural de la literatura de tradición oral, subrayando su papel en la construcción de identidades, la preservación de la memoria colectiva y el fortalecimiento de la cohesión social. Sin embargo, también señalan los desafíos que enfrenta esta tradición en la actualidad, como la pérdida de interés por parte de las nuevas generaciones y la influencia de la globalización cultural.

En este sentido, se proponen estrategias actuales que incluyen una educación inclusiva, la documentación de estas expresiones culturales, la colaboración entre comunidades y el aprovechamiento de las tecnologías para garantizar su preservación y difusión.

Como áreas de desarrollo, se identifican la integración efectiva de la literatura de tradición oral en la educación y enfoques pedagógicos inclusivos que fomenten su apreciación y estudio en el contexto contemporáneo.

Finalmente, se plantea la necesidad de más investigaciones que aborden la adaptación digital de la tradición oral y que propongan estrategias innovadoras para mantener viva esta forma de expresión cultural, enriqueciendo así el patrimonio cultural de la humanidad.

II. METODOLOGÍA

La metodología de este artículo se basa en una revisión exhaustiva de la literatura existente sobre la temática de la literatura de tradición oral y su relevancia contemporánea en un entorno digital. Se inicia con la delimitación clara y precisa de las áreas de interés y enfoque de la investigación, estableciendo los límites en términos de alcance temporal, espacial y contextual.

Para llevar a cabo esta revisión de la literatura, se realizó una exhaustiva búsqueda en diversas bases de datos académicas, bibliotecas digitales y repositorios especializados. Se utilizaron criterios específicos de selección, incluyendo períodos de tiempo, tipos de fuentes (artículos, libros, informes) y enfoques relevantes para el estudio de la literatura de tradición oral en contextos contemporáneos y digitales.

El análisis se centró en examinar cómo otros investigadores y autoridades en el campo han definido y abordado las variables clave relacionadas con la literatura de tradición oral, así como en identificar las diferentes metodologías empleadas, hipótesis desarrolladas y resultados encontrados. Se tuvo en cuenta también las limitaciones metodológicas, discrepancias en los hallazgos y áreas donde la investigación necesita expandirse.

La revisión de la literatura permitió un análisis crítico y reflexivo sobre las teorías, enfoques y perspectivas existentes en relación con la tradición oral, la integración de la misma en contextos digitales y su importancia en la preservación cultural. Esta metodología ha sentado las bases para comprender y contextualizar la relevancia contemporánea de la literatura de tradición oral en un mundo cada vez más digitalizado y globalizado.

III. DESARROLLO

Definición y características de la literatura de tradición oral

La literatura de tradición oral se erige como un tesoro cultural arraigado en la historia de diversas comunidades, abarcando un vasto repertorio de expresiones artísticas transmitidas verbalmente de generación en generación. Esta rica forma de expresión incluye cuentos, leyendas, mitos, cantos, poemas épicos, adivinanzas y refranes, conformando así la riqueza histórica y cultural de diferentes sociedades (Calderón, 2022).

Características fundamentales:

1. Transmisión Oral: Destaca por la difusión de estas narrativas de boca en boca a lo largo del tiempo, preservando la esencia y el espíritu de la comunidad.
2. Anonimato: Mayoritariamente, carecen de autoría individual conocida y son el fruto del ingenio colectivo de la comunidad.
3. Tradicionalidad: Actúan como un medio para preservar y transmitir la historia, la cultura y las tradiciones de una sociedad particular, siendo un invaluable patrimonio cultural e histórico.
4. Variabilidad y Adaptación: Estas narrativas no son estáticas; se adaptan y evolucionan con el tiempo, permitiendo diversas interpretaciones y versiones que reflejan las dinámicas culturales y sociales de cada período.
5. Funcionalidad Social: Cumplen roles esenciales en la cohesión social, la educación, la transmisión de valores y la preservación de la identidad de las comunidades en las que surgen.
6. Colectividad e Identidad Cultural: Son un reflejo de la idiosincrasia y la identidad de un grupo social específico, revelando elementos distintivos que definen su cultura.

La UNESCO, en 2001, proclamó las Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad, otorgando un reconocimiento a la importancia artística, histórica y antropológica de estas expresiones para la identidad y diversidad cultural global.

La esencia de la literatura de tradición oral radica en su transmisión oral, su ausencia de escritura y su continua evolución, convirtiéndola en un elemento dinámico de la herencia cultural de la humanidad (Álvarez, 2012). Este enfoque colectivo, su tradicionalidad, funcionalidad social y capacidad de adaptación temporal se erigen como elementos esenciales de esta forma de expresión cultural.

Además, distintas definiciones complementan esta comprensión:

1. Una definición enfatiza la relevancia de la tradición oral como portadora de historias, costumbres y sucesos fundamentales para la identidad cultural de una sociedad. Destaca su valor como recurso vital para la supervivencia cultural de numerosos pueblos.
2. Otra visión resalta la paradoja terminológica al designar estas tradiciones como "literatura", a pesar de que son manifestaciones transmitidas verbalmente.
3. Una tercera definición resalta que la literatura oral reside en la memoria y se transmite a través de la voz, la expresión corporal y la memoria colectiva dentro de una comunidad.

Estas definiciones y características fundamentales proporcionan una visión profunda y diversa de la literatura de tradición oral, resaltando su relevancia como eje central de la identidad cultural en numerosas sociedades a nivel mundial.

Perspectivas y metodologías en la comprensión de la literatura de tradición oral

El análisis de la literatura de tradición oral se nutre de diversos enfoques, cada uno de los cuales aporta una perspectiva única y valiosa para su comprensión. Estos enfoques han desempeñado un papel fundamental en la profundización y el estudio de esta forma de expresión cultural a lo largo del tiempo.

Enfoques y sus aportes:

1. Enfoque Lingüístico: Considera la literatura de tradición oral como un fenómeno mayormente oral. Destaca que, a lo largo de la historia humana, una fracción mínima de las innumerables lenguas habladas se ha registrado por escrito de manera suficiente para generar literatura (Gooding, 2020).
2. Enfoque Sociocultural: Visualiza la literatura de tradición oral como una expresión cultural que encapsula historias, costumbres, mitos y eventos significativos para una sociedad específica. Se transmite de generación en generación como un mecanismo para preservar la identidad cultural y las raíces de una comunidad (Calderón, 2022).
3. Enfoque Literario: Resalta que la mayoría de las obras dentro de la tradición oral combinan entretenimiento con elementos históricos y religiosos. Estas narrativas relatan historias sobre dioses, héroes y eventos históricos relevantes de una cul-

tura, principalmente a través de géneros como la épica, un poema narrativo extenso sobre hazañas heroicas y sucesos históricos.

Aportes metodológicos y perspectivas relevantes:

- El artículo “Oralitura y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales” (Toro Henao, 2022) introduce un enfoque metodológico basado en el trabajo del investigador Enrique Ballón, centrándose en el estudio de las temáticas de las formas artísticas orales mediante un análisis motifémico.
- La investigación “Tradición oral y transmisión de saberes ancestrales desde las infancias” (Moreno-López, Sánchez-Torres, Pérez-Raigoso, Alfonso-Solano, 2020) resalta la importancia de la oralidad como transmisora de cultura en las primeras etapas de la vida, subrayando la necesidad de prácticas pedagógicas inclusivas.

Definiciones y enfoques relevantes:

Además, varios estudios y perspectivas han contribuido con definiciones esclarecedoras y enfoques importantes sobre la literatura de tradición oral:

- Hernández y Fernández (1984) señalan la paradoja en llamar “literatura” a tradiciones transmitidas oralmente, sugiriendo una asociación etimológica del término con obras escritas.
- Cordero (2018) destaca que la tradición oral transmite relatos y sucesos culturales importantes para la identidad, transmitidos verbalmente.
- Rodas (2021) describe la literatura de tradición oral como discursos compartidos por la comunidad que desarrollan una cadena de acontecimientos y remiten a una dimensión temporal.
- La Madrid (2021) resalta cómo estas obras combinan entretenimiento con aspectos históricos y religiosos, siendo la épica un género común.
- Memoria Chilena (2023) destaca cómo la literatura de tradición oral cristaliza en el encuentro entre culturas, adaptándose a necesidades expresivas y creativas.

Estos diversos enfoques, metodologías y definiciones han enriquecido notablemente la comprensión de la literatura de tradición oral, subrayando su diversidad y su relevancia como vehículo cultural enriquecedor en la historia y la identidad de las comunidades.

La literatura oral como vehículo de transmisión cultural

La literatura de tradición oral no se limita a ser una mera forma de entretenimiento; más bien, desempeña un papel central en la preservación y transmisión de la rica herencia cultural, tanto material como inmaterial, de las comunidades. A través de relatos orales, esta forma de expresión perpetúa y actualiza una red compleja de saberes, técnicas, valores y visiones del mundo que conforman la idiosincrasia de una comunidad, otorgándole cohesión interna y sentido de identidad.

Preservación integral de conocimientos

Desde los conocimientos agrícolas y artesanales hasta las narrativas mitológicas y los principios que definen la identidad grupal, una amplia gama de saberes, que serían difícilmente retenibles por la memoria individual, son conservados y comunicados a través de cuentos, cantos épicos, leyendas y otras manifestaciones que componen este vasto legado de creatividad humana.

Cohesión social y comunitaria

Estas expresiones de la literatura oral, al ser portadoras de una memoria colectiva, refuerzan el sentido de pertenencia y fomentan la integración dentro de los grupos. El acto de compartir estas tradiciones en contextos como reuniones alrededor del fuego, el trabajo comunitario o celebraciones rituales crea espacios de intercambio y participación que fortalecen los lazos entre generaciones. La actividad de narrar, escuchar y reinterpretar en conjunto estos relatos no solo transmite la cultura, sino que también desempeña una función vital en la cohesión social de la comunidad.

Encuentro e interacción cultural

La literatura de tradición oral actúa como un punto de encuentro donde las culturas no permanecen aisladas, sino que se nutren mutuamente a través de préstamos, interacciones e intercambios. Esta síntesis cultural se manifiesta en la convergencia de motivos folclóricos, personajes arquetípicos y tramas argumentales que revelan cómo diferentes cosmovisiones pueden fusionarse y prosperar gracias a la transmisión oral.

Adaptación y continuidad en contextos cambiantes

Lejos de ser estática, la riqueza de la tradición oral radica en su capacidad para adaptarse y renovarse en contextos cambiantes. La constante recreación y actualización de estas narrativas en el contacto entre distintas comunidades, permitiendo préstamos e hibridaciones culturales, son garantías de su supervivencia y relevancia en entornos en evolución.

En consecuencia, la literatura oral es inseparable del entramado social y cultural que moldea la experiencia humana en toda su complejidad. Es una trama delicada que merece ser preservada, ya que encarna la esencia viva y dinámica de la identidad cultural, permitiendo la continuidad y el enriquecimiento de las tradiciones en el devenir de la historia humana.

Preservación de la literatura de tradición oral: estrategias y desafíos actuales

La preservación de la riqueza cultural de la literatura de tradición oral enfrenta desafíos significativos, y para abordarlos, se han propuesto diversas estrategias y enfoques que buscan salvaguardar y difundir estas expresiones culturales. A través de múltiples estudios, se ha demostrado la preocupación por la posible pérdida o amenaza que enfrentan estas tradiciones, y se han delineado iniciativas clave para su conservación. A continuación, se exploran detalladamente estos enfoques y estrategias:

1. Recopilación, difusión y educación:

Estudios como los de Peralta, Nieto, Lara y Campos han subrayado la necesidad imperiosa de recopilar, estudiar y difundir activamente el patrimonio oral. Propuestas como la sensibilización social, la formación, la investigación y la

difusión a través de la educación emergen como estrategias esenciales. La implementación de programas educativos que integren la tradición oral en la formación docente, así como el uso de fuentes orales en las aulas, se postulan como herramientas fundamentales para preservar y transmitir estas tradiciones a las nuevas generaciones.

2. Registro detallado y documentación:

Anchico, Villadiego y Camacho han enfatizado la importancia de la metodología etnográfica y la investigación acción, involucrando a la comunidad en el proceso de recopilación y preservación de estas tradiciones. La documentación precisa y detallada de los elementos que constituyen la tradición oral se destaca como un aspecto crucial para su conservación y comprensión más profunda.

3. Alianzas estratégicas y proyectos colaborativos:

Las investigaciones resaltan la necesidad de colaborar con diversas instituciones, comunidades y grupos de interés para preservar la tradición oral. Proyectos como el de Campos, que integran a universidades, centros culturales y la comunidad, enfatizan la importancia de la colaboración interinstitucional. Estas alianzas estratégicas facilitan la creación de proyectos con mayor alcance y sostenibilidad en la preservación de estas tradiciones.

4. Utilización de tecnologías emergentes:

Existe un interés creciente en el uso de tecnologías digitales para la preservación y difusión de las tradiciones orales. La adaptación al entorno digital a través de grabaciones de audio y video permite la conservación de las voces y las historias de generaciones anteriores. Además, la relevancia de plataformas digitales que hacen accesible la literatura de tradición oral a un público más amplio ha sido destacada por estudios como el de Nieto.

Estas estrategias y enfoques actuales reflejan la urgencia de salvaguardar estas expresiones culturales ante desafíos como la pérdida de interés entre las nuevas generaciones y la influencia de la globalización en la homogeneización cultural. La acción colaborativa, la integra-

ción de la tradición oral en el ámbito educativo y el aprovechamiento de las tecnologías emergentes se presentan como herramientas vitales para la preservación y continuidad de estas valiosas tradiciones.

Integración y desarrollo de la tradición oral en la educación actual

La relación entre la tradición oral y la educación ha ganado notoriedad recientemente, siendo oficialmente reconocida por la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la humanidad. Este legado, que abarca una amplia gama de expresiones culturales, como cuentos, leyendas, mitos, refranes, cantos y adivinanzas, se considera un reflejo vivo y cambiante de las comunidades, arraigado en su historia y naturaleza, fomentando el respeto por la diversidad cultural y la creatividad humana (Topete, 2018; Bigot, 2018; Numpaque y otros, 2019).

Dos pilares fundamentales de la tradición oral son la identidad cultural y la memoria colectiva. La identidad cultural sirve como un distintivo narrativo que distingue a una comunidad de otra, mientras que la memoria colectiva representa una historia dinámica, rica en contenido, almacenada en la mente colectiva y revitalizada por individuos para otorgar significado a una comunidad (Arias, 2017). Además, la tradición oral ha ejercido un impacto pedagógico considerable tanto en el ámbito familiar como en el educativo, siendo una herramienta valiosa para la transmisión de conocimientos y valores (Numpaque y otros, 2019).

A pesar de los esfuerzos por integrar la oralidad en las aulas, las políticas educativas han enfrentado desafíos en su implementación práctica. Aunque se ha otorgado cierto reconocimiento a la enseñanza de la oralidad, en la realidad educativa actual, el desafío principal radica en cómo llevarla a cabo (Arias, 2020). Desde la pedagogía, han surgido propuestas metodológicas que buscan actualizar la memoria colectiva y la diversidad cultural colombiana, generando desafíos educativos para la transversalidad (Galindo y Doria, 2019). Esto implica un cambio en la enseñanza y aprendizaje de la oralidad bajo un enfoque sociocultural del lenguaje para mejorar las competencias comunicativas de los estudiantes.

La comprensión de la cultura local es crucial para contextualizar el currículo educativo, permitiendo que los estudiantes se conviertan en sujetos activos y se beneficien de las ense-

ñanzas de la oralidad. Además, en las instituciones educativas, proponer estrategias que preserven y transmitan las tradiciones orales mejora no solo las habilidades lectoras, sino también fortalece la identidad cultural (Amú y Pérez, 2019).

Es vital fomentar y promocionar a los cuenteros, como representantes de la tradición oral, en el aula, ya que desempeñan un papel crucial en la transmisión de estas expresiones artísticas (Peña, 2014). Además, es esencial enfocarse en la formación de profesores desde la diversidad cultural, abordando propuestas innovadoras que consideren el conocimiento local, ancestral y popular (Moreno y otros, 2020; Rodríguez, 2018).

El enfoque intercultural en la educación es indispensable para transformar el ámbito educativo, permitiendo la creación de espacios formativos que respeten los derechos lingüísticos, la memoria y el territorio (Rodríguez y otros, 2016). En esta línea, la pedagogía planetaria propuesta por Rodríguez y otros (2016) invita a los profesores a reconocer el pasado, leer el presente y ser reconocidos como sujetos históricos.

En resumen, varias propuestas buscan reconocer el valor de la tradición oral en la educación, desde la actualización de la memoria colectiva hasta la formación de profesores desde la diversidad cultural, con el objetivo de transformar y enriquecer el panorama educativo actual.

La digitalización y transformación de la literatura de tradición oral

La adaptación digital de la literatura de tradición oral se ha convertido en un pilar esencial para preservar, difundir y renovar estas expresiones culturales en la era moderna. Esta transformación tecnológica ha abierto nuevas oportunidades para conservar y compartir las historias y expresiones orales que, de otro modo, podrían perderse con el tiempo. Aquí se exploran distintos aspectos relevantes de esta adaptación:

1. Grabaciones de audio y video

En la era digital, la tradición oral se immortaliza a través de grabaciones en formato de audio y video. Estos registros no solo conservan las voces y narrativas de generaciones pasadas, sino que también permiten compartir estas historias con una audiencia más amplia. La capaci-

dad de capturar estas narrativas en medios digitales contribuye significativamente a conservar la autenticidad y la riqueza de estas expresiones culturales para las generaciones futuras.

2. Accesibilidad a través de plataformas digitales

A pesar de ser fundamentalmente una forma de expresión oral, la literatura de tradición oral ha sido documentada por escrito a lo largo de la historia. En la era digital, estas manifestaciones pueden encontrarse y accederse fácilmente a través de diversas plataformas digitales. Esta accesibilidad ha ampliado enormemente el alcance de estas expresiones, permitiendo su difusión a escala global y garantizando su preservación para futuras generaciones. Las plataformas digitales no solo almacenan estas narrativas, sino que también proporcionan herramientas para su estudio y análisis.

3. Adaptaciones creativas

Una forma notable de adaptación digital es la reinterpretación de estas narrativas en diferentes medios, como el teatro, el cine o la animación. Por ejemplo, la adaptación al teatro de leyendas como “María Angula” de la tradición oral ecuatoriana es una manera efectiva de llevar estas historias a nuevas audiencias y generar interés en las mismas. Estas adaptaciones artísticas no solo mantienen viva la esencia de las historias, sino que también las modernizan, haciéndolas relevantes y atractivas para públicos contemporáneos.

Estos hallazgos subrayan la trascendencia de la adaptación digital en la preservación y difusión de la literatura de tradición oral. La digitalización de estas expresiones culturales no solo asegura su conservación, sino que también las hace más accesibles, contribuyendo así a enriquecer la comprensión y apreciación de esta invaluable herencia cultural. Además, estas adaptaciones digitales ofrecen oportunidades para la innovación creativa y la continuidad de estas narrativas en el contexto moderno.

IV. INTEGRACIÓN Y DISCUSIÓN

La transformación digital de la literatura de tradición oral

La literatura de tradición oral ha sido fun-

damental en la preservación de la identidad y la cosmovisión de diversas comunidades a lo largo de la historia. Su capacidad para transmitir conocimientos, valores y tradiciones esenciales ha perdurado a través de generaciones. Sin embargo, en la era digital, la forma en que estas narrativas son conservadas, difundidas y reinterpretadas ha experimentado una transformación significativa.

La investigación actual resalta cómo las tecnologías emergentes abren oportunidades inéditas para la conservación y la innovación continua de estas tradiciones. El registro audiovisual, la documentación escrita y las plataformas digitales de acceso abierto son efectivos en la preservación de narrativas en riesgo de desaparecer. Su inclusión en programas educativos y actividades de difusión refuerza la comprensión y aprecio de estas expresiones entre las nuevas generaciones.

Además de la preservación, la reinterpretación de relatos tradicionales en formatos como cine, teatro o animación digital presenta una vía prometedora para revitalizar y mantener relevante este legado en el contexto contemporáneo. La riqueza de la tradición oral radica en su capacidad para renovarse y adaptarse a nuevos formatos de creatividad colectiva, más allá de ser simplemente una reliquia estática.

A pesar de los estudios previos que han explorado perspectivas, definiciones e impactos culturales de la literatura oral, es crucial llevar a cabo más investigaciones que analicen en profundidad las dinámicas actuales de preservación digital, innovación creativa e integración educativa en diferentes contextos socioculturales. Se necesita una mayor documentación de estrategias específicas y los resultados de distintos proyectos en este ámbito.

V. CONCLUSIÓN:

Salvaguardia y renovación en la era digital

La literatura de tradición oral, como expresión cultural ancestral de autoría colectiva, desempeña un papel esencial en la preservación de conocimientos, valores identitarios y visiones de mundo. Su relevancia contemporánea se ve potenciada por las posibilidades que ofrecen las tecnologías digitales para conservar y reimaginar estas narrativas en formatos creativos capaces de cautivar a las audiencias actuales.

A pesar de los estudios previos que han esclarecido sus características, enfoques y el

impacto sociocultural de estas tradiciones verbales, se requiere una mayor investigación que profundice en su adaptación al entorno digital y en las estrategias óptimas para equilibrar la preservación de su esencia con la innovación necesaria para mantenerlas vivas en la imaginación contemporánea. El intercambio de buenas prácticas y la documentación seguirán siendo fundamentales para garantizar la continuidad y el enriquecimiento de este invaluable patrimonio cultural intangible.

REFERENCIAS

- Alvarez, G. F. (2012) Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación [en línea]. Tesis final de posgrado. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.746/te.746.pdf>
- Amú, M. S., y Pérez, M. C. (2019). La tradición oral colombiana, su Inclusión en el currículo de la Educación Básica Primaria. *Revista Conrado*, 15(66), 71–76.
- Anchico, G., (2023). Fortalecimiento De La Tradición Oral De Los Estudiantes De Grado 10-1 De La Institución Educativa La Inmaculada Del Municipio De Olaya Herrera (NARIÑO). [Trabajo de investigación]. Fundación Universitaria Los Libertadores
- Arias, D. (2017). Una puesta en escena: la oralidad como performance en la vida escolar. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 30, 171–186. <https://doi.org/10.19053/0121053x.n30.0.6193>
- Arias, D. (2020). La oralidad y sus metáforas en las aulas de clase. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 35, 179–198. <https://doi.org/10.19053/0121053x.n35.2020.10622>
- Arnau Sabatés, L., & Sala Roca, J. (2020). La revisión de la literatura científica: Pautas, procedimientos y criterios de calidad. Universitat Autònoma de Barcelona. Recuperado de: https://ddd.uab.cat/pub/recdoc/2020/222109/revliltcie_a2020.pdf
- BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE. “sobre la literatura de tradición oral”, en: Fidel Sepúlveda Llanos (1936-2006). *Memoria Chilena*. Disponible en <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-93948.html>. Accedido en 4/12/2023.
- Bigot, M. (2018). Culturas de tradición oral y escritura. *Papeles de Trabajo - Centro de Estudios Interdisciplinarios En Etnolingüística y Antropología Socio-Cultural*, (36), 1-15. <http://ref.scielo.org/2pqwj3>
- Calderón Álvarez, L. F. (2022). Reflexiones sobre tradición oral en el aula. *Educación Y Ciencia*, 26, e12889. <https://doi.org/10.19053/0120-7105.eyc.2022.26.e12889>
- Calderón Álvarez, L. F. (2022). Reflexiones sobre tradición oral en el aula. *Educación Y Ciencia*, 26, e12889. <https://doi.org/10.19053/0120-7105.eyc.2022.26.e12889>
- Cordero Durán, Lisandra. (2018). La comunicación como proceso cultural. *Pistas para el análisis. Revista Estudios del Desarrollo Social: Cuba y América Latina*, 6(3), e13. Recuperado en 04 de diciembre de 2023, de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2308-01322018000300013&lng=es&tlng=es.
- Cruz, M., Saynes, H., & Reyes, J. (2013). Preservación De La Tradición Oral Para La Conservación De Nuestra Cultura. Primer Congreso Estudiantil de Investigación del Sistema Incorporado 2013
- Galindo, D. P., y Doria, R. (2019). Lectura, escritura y oralidad en la escuela desde la perspectiva sociocultural. *Revista De Investigación, Desarrollo E Innovación*, 10(1), 163- 176. <https://doi.org/10.19053/20278306.v10.n1.2019.10020>
- Gooding, F., (2020). Enfoques para el aprendizaje de una segunda lengua: expectativa en el dominio del idioma inglés. *Orbis Cognita*. Universidad de Panamá, Panamá. Periodicidad: Semestral. vol. 4, núm. 1, 2020. URL: <http://portal.amelica.org/ameli/jatsRepo/213/213972002/index.html>
- Hernández Fernández, Á. (1984). Características y géneros de la literatura de tradición oral. *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*.
- Hurtado Mejía, Y. (2022). La tradición oral palenquera como estrategia pedagógica. *La Casa Del Maestro*, 1(2), 20–24. Recuperado a partir de <https://revistascientificas.cuc.edu.co/RVCDM/article/view/4312>
- La Madrid, P., (2021). Representación religiosa en la tradición oral de la provincia de Pasco. *Horizonte de la Ciencia*, vol. 11, núm. 21, pp. 11-28, 2021. Universidad Nacional del Centro del Perú
- Morales Mórelo, B. (2023). Hacia una hermenéutica de la etnoeducación afrocolombiana desde la tradición oral: Reflexión epistemológica sobre las competencias comunicativas. [Tesis doctoral]. Universidad UMECIT. <https://repositorio.umecit.edu.pa/handle/001/6852>
- Moreno-López, N.; Sánchez-Torres, A.; Pérez-Raigoso, A.; Alfonso-Solano, J. (2020). Tradición Oral Y Transmisión De Saberes Ancestrales Desde Las Infancias. *Tradición Oral Y Transmisión De Saberes Ancestrales Desde Las Infancias Panorama*, vol. 14, núm. 26, 2020 *Politécnico Grancolombiano*, Colombia Disponible en: DOI: <https://doi.org/10.15765/pnrm.v14i26.1489>
- Numpaque, G. C., Numpaque, A. M., y Alarcón, M. (2019). La oralidad hecha escritura en El libro

- de las ciudades de Celso Román. Cuadernos de Lingüística Hispánica, 34, 89-107. <https://doi.org/10.19053/0121053x.n34.2019.9385>
- Pardo, B. N. (2022). Tradición oral y misticismo colombiano en la escritura creativa. [Trabajo de investigación]. Repositorio Institucional UPN. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/17979>.
- Pedraza, L. (2023). Herencia palenque. [Trabajo de investigación]. Fundación Universitaria de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/20.500.12010/31508>.
- Pelegrín, Ana, (2008). La aventura de oír : cuentos y memorias de tradición oral. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2008
- Peña, M. R. (2014). Un reto cultural de la actualidad: la preservación de la cuentería popular latinoamericana. Desafíos, 26(2), 217-236. <https://doi.org/https://revistas.urosario.edu.co/index.php/desafios/article/view/3235>
- Ponce Naranjo, Genoveva Verónica. (2022), Literatura de tradición oral: propuesta de investigación y explotación para futuros docentes de la Lengua y la Literatura. [Tesis doctoral]. Granada: Universidad de Granada, 2022. [<http://hdl.handle.net/10481/75626>]
- Rodas, L. (2021). Motivos, fórmulas y tópicos en la narrativa de tradición oral de una región entre México y Guatemala: los volcanes Tacaná y Tajumulco. [Tesis doctoral]. El Colegio de San Luis. A.C.
- Rodríguez, H. M., Yarza de los Ríos, V. A., y Echeverri, J. A. (2016). Formación de maestros y maestras para y desde la diversidad cultural. Pedagogía y Saberes, 45, 23-30. <https://doi.org/10.17227/01212494.45pys23.30>
- Rodríguez, J. A. (2018). Del autor junta palabras al autor junta palabras, imágenes, sonidos, interactividades, algoritmos: la gestión literaria en la era (post) digital. La Palabra, 32, 19-41. <https://doi.org/10.19053/01218530.n32.2018.8159>
- Topete, H. (2018). Consideraciones éticas en torno de la documentación del Patrimonio Cultural Inmaterial. Revista Campos En Ciencias Sociales, 6(1), 91-f114. <http://hdl.handle.net/11634/24732>
- Toro, Diana (2014). Oralitura Y Tradición Oral. Una Propuesta De Análisis De Las Formas Artísticas Orales. Lingüística y Literatura, núm. 65, enero-junio, 2014, pp. 239-256 Universidad de Antioquia Medellín, Colombia Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=476548643012>
- UNESCO (2006). Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad: Proclamaciones 2001, 2003 y 2005. 107 p., illus. <https://ich.unesco.org/es/proclamacin-de-obras-maestras-00103>
- Universidad Claustro Latinoamericano. (2023). Delimitación de la Investigación. Recuperado de: <https://uniclanet.unicla.edu.mx/assets/contenidos/232920230607213815.pdf>
- Velez, Antonio Lorenzo (1986). Literatura de tradición oral y antropología. Revista de Folklore. Tomo 6a. Núm. 66, 1986
- Villadiego, O., & Camacho, H. (2022). La tradición oral y saberes ancestrales como estrategia para el desarrollo de las competencias en Lenguaje, Matemáticas y fortalecimiento de la identidad cultural en estudiantes de octavo grado de la Institución Educativa Técnica Agroindustrial De San Pablo [Trabajo de investigación]. Universidad de Cartagena